

Séquence : **La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.**

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

Proposition de Karyne Florid Gasparini et Vania Fernandes Ribeiro

Objectif des séances et intérêt du documents	Supports et compétences langagières- Consignes/Pistes d'exploitation
Séance 1 : La voz de las mujeres, una voz que cuenta... Une séance d'introduction pour donner un ancrage géographique, démographique, linguistique et culturel du contexte des femmes indigènes afin de comprendre leur action, leur rôle moteur dans la défense et la préservation de leurs territoires, de leur culture ancestrale.	Travail en amont pour classe inversée en EOI de recherches brèves sur : -la déclaration de l'ONU des droits des peuples indigènes -et sur l'exemple de Rigoberta Menchú comme femme Prix Nobel de la Paix en 1992 (qui sera développé lors de la séance 3). https://ich.unesco.org/es/noticias/9-de-agosto-la-unesco-celebra-el-dia-internacional-de-los-pueblos-indigenas-13419 1/ La visibilización geográfica de las mujeres indígenas y de sus territorios La visibilisation grâce au travail de recensement par les institutions internationales (CEPAL, CELADE, ONU) : Mapa/Cartel del CEPAL y cifras del CELADE <i>Censos CEPAL – Colección Documentos de proyectos Mujeres indígenas en América Latina</i> https://repositorio.cepal.org/server/api/core/bitstreams/62c98772-a686-46c3-908a-2053d89d56a8/content 2/ La voz de las mujeres, la voz de la tierra y de sus lenguas L'exemple de transmission de la culture par la langue native chez les femmes Sarayaku, un droit de 2007 de l'ONU. L'exemple sera complété en séance 2. CO/EOI Début de la vidéo Sarayaku, selva viviente, es territorio de vida https://www.youtube.com/watch?v=mEhpr8SslCU
Travail maison : Aprendo las frases de la lección. Memorizo un pequeño texto sobre la lucha de las mujeres sarayaku. (<i>Las mujeres de sarayaku</i>, artículo de la <i>ONG España medicusmundiaraba</i>, del 2 de octubre de 2024) para anticipar el vídeo de la clase 2.	
Séance 2 : Alzando la voz dentro y fuera Vidéo pour approfondir la première vidéo de la séance d'introduction sur le triple rôle des femmes de la communauté Sarayaku d'Equateur dans leur rôle traditionnel/historique au foyer, mais aussi dans leur	Las mujeres sarayaku luchan internamente y fuera CO/ EOI La vidéo Sarayaku, la lucha de un pueblo, la lucha de las mujeres https://youtu.be/dfhkUPND7D8?si=Gh61Dmv5UgPjwECc Trois écoutes (Visionner jusqu'à 2m30) et mise en commun. Après une première écoute pour situer le contexte et la situation d'énonciation (qui parle ? la présidente de

Séquence : La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

nouveau rôle politique au sein des instances de la communauté, ainsi que leur rôle majeur hors de la communauté dans la lutte contre l'extractivisme par les compagnies pétrolières.	l'association), les deux autres écoutes posent l'enjeu du triple rôle des femmes Sarayaku ----à l'intérieur de leur communauté (rôle traditionnel au foyer, mais au niveau politique et à présent dans l'inclusion des femmes dans ces instances politiques), ----mais aussi à l'extérieur comme étant les pionnières/ cheffes de file dans la victoire de la communauté contre le gouvernement équatorien et contre les entreprises pétrolières. Travail autour de trois amorces pour les trois rôles des femmes Sarayaku qui reprennent les termes de la problématique de la séquence.
Travail maison : 1. Completo para ser capaz de presentar a la clase mi trabajo sin leer : « Las mujeres sarayaku son las cuidadoras, las presidentas y las luchadoras de sus tierras porque/ ya que/puesto que/ dado que ... » 2. Busco nuevas informaciones sobre Rigoberta Menchú (recuerdo quién es/ su lucha/ su exilio) y sobre el contexto de la Guerra Civil en Guatemala para ser capaz de presentarlas a la clase.	
Séance 3 y 4 : De la voz íntima y poética de la tierra a la voz colectiva : la lucha de la lideresa Rigoberta Menchú Faire résonner la voix reconnue de la pionnière Rigoberta Menchú Tum du peuple maya quiché pour sa lutte dans la défense des droits des peuples indigènes et des femmes à travers l'analyse d'un de ses poèmes. Le témoignage autobiographique et nostalgique de la perte de sa famille à cause des atrocités de la Guerre Civile du Guatemala et l'espoir en la survivance du cycle naturel de la vie.	L'introduction au poème 1.EOI/ Travail en amont (avec les brèves recherches à la maison) pour l'élaboration en plénière, en guise de reprise, d'une frise chronologique tracée au tableau avec les dates clef de la vie, de l'engagement et de la reconnaissance de Rigoberta Menchú. ---Les élèves complètent/ commentent les éléments qui restent au tableau pour élucider la date de l'exil (1981), la date du retour imaginé/réel (1988-91), la publication du poème (1991), la Guerre Froide, la Guerre Civile guatémaltèque 1962-1996 et les massacres/la famille torturée de Menchú. 2. CO/EOI Faire entendre le poème après avoir écrit le titre au tableau « Patria abnegada » incarné par Rigoberta Menchú elle-même, et après avoir écrit du lexique en particulier les mots clefs du lexique en langue maya. Mise en commun de la compréhension globale du poème à partir de consignes simples (escucha el poema, apunta palabras, explicita el contexto del poema). https://www.facebook.com/watch/?v=950142795058702

Séquence : La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

Séance 3 L'introduction au poème pour donner le contexte historique et personnel de Rigoberta Menchú	
Travail maison : Apprendo de memoria las ideas del trabajo colectivo para explicar el título del poema a los compañeros sin leer. Cuidado con la ambivalencia del adjetivo "abnegada".	
Séance 4 L'approfondissement de l'explication du poème en vue de sa mise en espace interprétée : l'harmonie de la femme avec sa culture maya quiché/les traditions ancestrales, une expérience à la fois intime et collective, l'espoir par-delà la douleur.	Mise en œuvre du commentaire plus détaillé CE/EOI Travail en binôme ou trinôme (après avoir constitué les groupes et distribué le texte avec en ajout un petit lexique des mots mayas) sur les axes de réflexion du poème « la relación con la naturaleza/ la voz íntima y colectiva/ los sentimientos contradictorios de la poetisa. » et mise en commun. --- Possibilité de donner les titres suivants pour le travail de groupe : 1/ Lo íntimo y lo colectivo (familia y guerra) 2/ La naturaleza y la cultura 3/ Pasado y futuro : los sentimientos contradictorios. https://escholarship.org/content/qt6z20f17v/qt6z20f17v_noSplash_6f54f442dbc9ae609d074fafd1ced8ce.pdf?t=pe4kcv
Travail maison : Memorizo entre unos 6 a 8 versos del poema, dividiendo el poema entre 5 compañeros, para interpretar mi comprensión del poema y construir una restitución colectiva en clase.	
Séance 5 d'évaluation de la récitation et interprétation scénarisée collective du poème	Mise en espace et mémorisation interprétée, scénarisée, par 4/voire 5 groupes de 5 élèves maximum. ---Être capable aussi d'expliquer ses choix dans l'illustration et la mise en scène. Ecoute active des camarades pour être capable de donner des conseils aux récitants après le premier entraînement de chacun des groupes. Evaluation par l'enseignant, l'enseignante, avec grille de critères lors de la présentation définitive.
Evaluation de CE et EE	<i>Teresita Antazú López, la indígena desobediente que ha abierto el camino a las más jóvenes</i> (Perú), artículo del País.com, Planeta futuro, de Sally Jabiel, en Lima, del 6/05/2024

Séquence : La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

Donner à lire un dernier exemple de l'engagement d'une autre dirigeante emblématique et inspirante de la communauté yanesha au Pérou pour être capable de dégager les aspects de son combat, la rupture que représente son action et la nouvelle voie qu'elle ouvre pour les jeunes générations de femmes indigènes.	https://elpais.com/planeta-futuro/que-mueve-a/2024-05-06/teresita-antazu-la-indigena-desobediente-que-ha-abierto-el-camino-a-las-mas-jovenes.html?outputType=amp Consignes: CE ¿Piensas que el título ilustra bien el texto? Justifica redactando en español con elementos del texto en unas 100 palabras. EE: ¿Por qué el itinerario de Teresita Antazú representa los valores, las acciones y la lucha de todas las mujeres indígenas estudiadas ? Señala los obstáculos en su lucha. Argumenta en unas 120 palabras (B1), en unas 150 palabras (B2). Utilisez les dernières grilles officielles Eduscol : https://eduscol.education.fr/document/46426/download
Séances optionnelles pour aller plus loin : Olga de Amaral, una artista visionaria o cuando la artesanía se vuelve arte. La voz artística de la tierra colombiana y de la cultura del tejido ancestral, entre tradición y modernidad Ecouter la voix de la Terre par une approche artistique en découvrant le travail de l'artiste colombienne Olga de Amaral qui a su fusionner le tissage traditionnel des femmes indigènes d'hier et d'aujourd'hui et l'art contemporain en élevant l'artisanat ancestral au rang d'art reconnu mondialement.	En une séance : Plusieurs exploitations possibles, entre autres ; Première possibilité... : 1. Recherches en amont à la fin de la séance 5 sur le travail de l'artiste, et sa dernière expo à la Fondation Cartier, pour un travail en classe inversée de réactivation des informations à partir d'un diaporama sur les œuvres de l'artiste et leurs sources d'inspiration que les élèves commentent en EOI autour de trois axes (museo del oro, tejido, estelas y brumas) en ancrage dans l'Histoire de la Colombie. ...Ou variante possible de travail en amont à la fin de la séance 5 : les mêmes recherches des élèves (sur l'artiste et sa dernière expo) en perspective avec la vidéo en CO de 1 minute (<i>Olga de Amaral exhibition in Paris Vitali</i> 26 février 2025) https://www.youtube.com/watch?v=fHxVMYtmXWY pour demander de présenter le travail de l'artiste (son lien à la thématique « la voz artística de la tierra entre tradición y modernidad. » pour un groupe d'un niveau plus avancé). 2.CO/EOI : Vidéo des sources d'inspiration de l'artiste https://olgadeamaral.art/video/2003-house-imagination/ Variantes : Possibilité de faire voir la vidéo complète ou seulement jusqu'aux 9 premières minutes. Option A/ Vidéo complète des 16 minutes de <i>The House of my imagination</i> et mise en commun autour 1/d'abord de l'amorce « Olga se inspira en ... » pour faire énumérer

Séquence : **La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.**

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

	les éléments d'inspiration puis 2/ dans un deuxième temps autour de la description du travail collectif de femmes et la dernière mise en commun. Ou Option B/ Vidéo jusqu'aux 9 premières minutes (jusqu'à l'atelier et le travail en équipe de femmes) suivi d'un travail de groupe par binôme ou trinôme autour de trois axes de réflexion (las fuentes de inspiración de Olga de Amaral, los materiales y el trabajo colectivo/ las manos de mujeres indígenas en sus obras) et de trois amorces : « Olga se inspira en / Utiliza -Trabaja/ Preserva-Transmite e inventa » puis d'une mise en commun. Possibilité d'une deuxième séance... a/...pour un dernier temps en EOI d'approfondissement sur la deuxième partie de la vidéo autour de la description du travail collectif de femmes et une dernière mise en commun, b/ ...pour un jeu de rôle en EOI où les élèves par binômes jouent à être des guides de l'expo. Consigne de travail : Somos los/las guías de la expo y hacemos la promoción del evento. Reactivamos los conocimientos insistiendo sobre Olga de Amaral como artista visionaria, entre tradición y modernidad, o cuando la artesanía se vuelve arte. ---Le jeu de rôle permet aux élèves d'apporter des éléments de réponse en situation de la problématique de la séance optionnelle : ¿Cómo la obra singular de Olga es una voz artística reconocida de la naturaleza colombiana y de parte la cultura indígena (tejido, materiales, inspiración, tradición) ?
Séance Projet final	Projet pour le "8M, Día internacional de los derechos de las mujeres" ou le "9ª, Día Internacional de los pueblos autóctonos" (Exposition/événement à la rentrée). Réaliser une exposition d'affiches pour le lycée, une intervention sur la webradio du lycée ou article sur le site, la Gazette. "Con el objetivo de rendir homenaje y dar visibilidad a estas mujeres indígenas, guardianas de su comunidad en lucha, elige dentro del recorrido o fuera del corpus a una mujer emblemática para ti. Di quién es, cuenta su historia, de qué tribu es, con el tótem o el tatuaje, presenta el recorrido/itinerario de su lucha/liderazgo."

Séquence : La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

Descripteurs retenus et objectifs pragmatiques	Objectifs linguistiques	Objectifs culturels
-Identifier l'expression d'un point de vue, d'un témoignage (de type documentaire, poétique, artistique). -Donner son avis, réagir, interpréter -Comparer des données chiffrées et des cartes pour émettre des hypothèses et des conclusions. -Comprendre et élaborer la chronologie d'un parcours de femme exemplaire, d'un itinéraire de lutte, d'engagement écologique, politique, féministe, culturel, artistique. - Lire, commenter un poème, être capable de l'interpréter grâce à son langage symbolique. - Être capable de rendre compte par une interprétation mémorisée de sa compréhension du poème. -Commenter un paysage et des techniques sur une œuvre textile abstraite et développer un sens critique.	Compétences lexicales/ Lexique des champs lexicaux suivants : -Géographie des pays hispanophones d'Amérique Latine, l'identité, les communautés indigènes, la vie quotidienne, la culture, les traditions ancestrales -le rôle de dirigeantes, l'écologie, la nature, les paysages, le féminisme, la résistance, l'extractivisme, les multinationales, -la politique, les instances d'organisation politique des communautés indigènes, les institutions internationales : CEPAL, ONU, UNICEF, CAF, le recensement/la visibilisation, - l'artisanat, l'art, le tissage, l'inspiration, -les émotions contradictoires, l'exil, les mots de la langue maya quiché, les images/le langage poétique Compétences grammaticales : -la numération/les pourcentages, -les comparatifs, -les temps du passé à la première du singulier/ à la troisième du singulier, et au pluriel -la forme progressive, le gérondif -l'expression de la cause (por), du but (para)/ de l'objectif + subjonctif -l'expression du paradoxe, -le futur et « cuando + subjonctif », -la tournure emphatique, -l'obligation personnelle et morale, - les structures pour donner son opinion/ son avis	-Les femmes indigènes en Amérique Latine, leur invisibilité, leur identité/leur culture (leurs langues, leurs savoirs faire et traditions ancestraux), leurs rôles (au foyer, dans la communauté et à l'extérieur), leurs luttes, leurs revendications, leur engagement, leurs réussites mais aussi les obstacles qu'elles affrontent. -Les dirigeantes politiques indigènes, les femmes équatoriennes Sarayaku et la dirigeante de l'association des femmes Kuriñambi, la cornesha péruvienne Teresita Antazú, Rigoberta Menchú poétesse guatémaltèque et femme Prix Nobel de la Paix en 1992, l'artiste colombienne de l'art textile/ du Fiber Art Olga de Amaral. -Sensibiliser les élèves aux organismes internationaux: ONU, ONU Mujeres, CEPAL, CELADE, UNICEF, qui interviennent pour défendre les femmes indigènes. -Le « 9A, Día Internacional de los pueblos autóctonos ».

Séquence : **La voz de la tierra. Mujeres indígenas en América Latina en lucha : las cuidadoras, las defensoras, las poetisas /artistas de sus tierras.**

Cycle terminal, Niveau B1

Axes du programme : Axe 7/ Diversité et inclusion

--	--	--